

ZUM GELEIT

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Landsleute und Gäste des Heimattages der Siebenbürger Sachsen, ich begrüße Sie herzlich zum Heimattag der Siebenbürger Sachsen, dem generationen-umspannenden Fest des Wiedersehens mit Landsleuten, Freunden und Bekannten in unserer Partnerstadt Dinkelsbühl. Gemeinsam mit dem Landesverband Bayern als



Mitausrichter präsentieren wir die gesamte Bandbreite unseres Wirkens, die Schönheit und Besonderheit unserer Kultur und bieten so den Rahmen für erlebnisreiche Tage und bereichernde Erfahrungen für Jung und Alt.

Das Open-Air-Konzert unseres Landsmanns Peter Maffay als Einleitung des Heimattages zeigt: Wir sind angekommen! Wir stehen zu unseren Wurzeln und sind gerade deswegen zeitgemäß und als Gemeinschaft bestens für die Zukunft gewappnet. 50 Jahre Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde in Deutschland als Jubiläum belegen dieses beispielhaft.

Das diesjährige Motto: „Erbe erhalten – Zukunft gestalten“ bringt die Aufgabenstellung, der wir uns widmen wollen, auf den Punkt. Unsere Traditionen, Bräuche und Werte – gleichsam unser *immaterielles Erbe* – wollen wir pflegen, erhalten und an kommende Generationen weitergeben. Unsere Erfahrung des Miteinanders über ethnische, konfessionelle und kulturelle Grenzen hinweg bereichert Europa und macht uns zukunftsfähig. Unsere siebenbürgisch-sächsische Gemeinschaft wird umso erfolgreicher sein, je mehr Landsleute sich ihr verbunden fühlen und sie unterstützen. Auch in diesem Bestreben sind wir aufeinander angewiesen. Jeder kann durch den Beitritt zum Verband der Siebenbürger Sachsen dazu beitragen, dass wir auch künftig Heimattage gemeinsam feiern, dass es uns als Gemeinschaft weiter gibt und dass wir als Siebenbürger Sachsen erlebt und wahrgenommen werden.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen viel Freude, herzliche Begegnungen und schöne Tage in Gemeinschaft in unserer Partnerstadt Dinkelsbühl und freue mich auf ein Wiedersehen.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bernd Fabritius'.

Ihr Bernd Fabritius

Bundvorsitzender des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V. und Vorsitzender der Föderation der Siebenbürger Sachsen



WILLKOMMENSGRUSS ZUM HEIMATTAG DER SIEBENBÜRGER SACHSEN PFINGSTEN 2012

Vom 25. bis 28. Mai prägen Trachten aus Siebenbürgen wieder das Stadtbild und der Klang des Siebenbürgisch-Sächsischen überlagert das gewohnte fränkisch-schwäbische Dialektgemisch. Zum Heimattag der Siebenbürger Sachsen sind in Dinkelsbühl Straßen und Häuser festlich

geschmückt für den Empfang der Gäste aus aller Welt. Darunter politische und mit Peter Maffay auch musikalische Prominenz, die der Veranstaltung Aktualität und Gewicht verleiht.

„Erbe erhalten – Zukunft gestalten“ lautet das Motto des Heimattages in diesem Jahr.

Das „Erbe erhalten“. – Die Kultur und die Geschichte der Siebenbürger Sachsen zu erforschen und zu dokumentieren, diese Aufgabe hat der Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde. Der Arbeitskreis begeht heuer sein 50. Jubiläum und feiert das Fest am Heimattag in Dinkelsbühl.

Die „Zukunft gestalten“. – Mit Völkerverständigung und Toleranz, mit jungen Leuten und mit neuen Ideen die Gemeinschaft der Siebenbürger Sachsen beleben. An den Heimattagen in Dinkelsbühl ist die junge Generation jedes Jahr dabei. Letztes Jahr war der gebürtige Siebenbürger Sachse Peter Maffay zu Gast am Heimattag und war begeistert, wie die Jugendlichen dahinter stehen ohne jeglichen revanchistischen Gedanken. Nicht zuletzt aus dieser Begegnung heraus, wird er dieses Jahr als Musiker dabei sein. Die Stadt Dinkelsbühl freut sich sehr, dass Peter Maffay zum Auftakt des Heimattages am Freitagabend ein Benefiz-Open-Air auf der Schwedenwiese geben wird.

Als Oberbürgermeister der Partnerstadt heiße ich die Siebenbürger Sachsen und alle Gäste des Heimattages 2012 herzlich willkommen. Ich grüße Sie als unsere Freunde, wünsche ein harmonisches Gelingen der Festtage, einen angenehmen Aufenthalt und viel Freude beim Wiedersehen.

A handwritten signature in black ink that reads "Christoph Hammer".

Dr. Christoph Hammer,
Oberbürgermeister

Mai 2012

Gestaltung des Heimattages:

Landesverband Bayern des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V., unterstützt von der Bundesgeschäftsstelle, der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD), den Fachreferaten Organisation Heimattag und Kultur sowie der Gemeinschaft Evangelischer Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben im Diakonischen Werk der EKD e.V. (Hilfskomitee)

Koordination: HORST WELLMANN

Festkanzlei

Rathaus, Segringer Straße 30
Samstag-Sonntag: 8.00 bis 18.00 Uhr
Montag: 8.00 bis 12.00 Uhr

Infostand: Am Weinmarkt vor der Schranne und Sparkasse informiert die SJD Rheinland-Pfalz/Saarland, Tanzgruppe Nieder-Olm, über den Heimattag und den Verband. Dort finden Sie am Samstag und Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr auch Informationsmaterial, Andenken, Publikationen u.v.m.

Kontakt- und Informationsstände im Foyer der Schranne: Die Evangelische Landeskirche A.B. in Rumänien und die Carl Wolff Gesellschaft stellen sich am Samstag und Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr der Öffentlichkeit vor.

Gedenkbücher: Sie liegen in der Kriegergedächtniskapelle neben dem Segringer Tor auf. Sonntag: 10-13 und 15-18 Uhr

Umkleidemöglichkeiten: Für Trachtenträger und Trachtenträgerinnen stehen Umkleieräume in der TSV-Turnhalle, Alte Promenade, zur Verfügung. Kleidungsstücke, Taschen, Schirme etc. können auch in der Festkanzlei im Rathaus, Segringer Straße 30, abgegeben werden.

Ordnungsdienst: Die Ordner tragen blau-rote Armbinden.

Unterkünfte im Zusammenhang mit dem Heimattag vermittelt: Touristik Service, Altrathausplatz 14, 91550 Dinkelsbühl, Telefon: (0 98 51) 9 02-440, Fax: (0 98 51) 9 02-419, E-Mail: touristik.service@dinkelsbuehl.de; www.dinkelsbuehl.de.

Stadtführung: Samstag/Sonntag, 14.30 Uhr vor dem Münster St. Georg.

Historischer Nachtwächterrundgang: Samstag, 21.00 Uhr vor dem Münster St. Georg.

AUSSTELLUNGEN UND VERKAUF

Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag, 9.00 bis 19.00 Uhr

Evangelisches Gemeindehaus St. Paul, Nördlinger Straße 2

- *Kunstwelt*. Armin Mühsam und Dieter Schmidt, 2. Stock
- *Grafik – Aquarelle* von Renate Mildner-Müller, 1. Stock
- Buchausstellung mit Verkauf, „Buchversand Südost“, Verlag „Wort und Welt & Bild“, 1. Stock
- Fotoausstellung mit Verkauf, „Bilderdienst Siebenbürgen“, 1. Stock

Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Straße 6

- Siebenbürger Markt mit siebenbürgischen Spezialitäten
- *Schnittpunkt Heimat*. Kunstaussstellung Gert Fabritius, Kunstgewölbe
- *De vedderscht Stuw*. Siebenbürgisch-sächsische Möbel aus der Sammlung Werner Förderreuther, Konzertsaal

Katholisches Pfarrzentrum, Kirchhöllein 1, neben dem Münster St. Georg

- *Balkystan. Hauptstädte & Landschaften*. Fotos von Renate Kirschner. Ausstellung des DAV, Sektion Karpaten
- *Siebenbürgen – eine Wissenschaftslandschaft. 50 Jahre Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde*, Dokumentation
- Buchverkauf Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde, Schiller-Verlag Hermannstadt, Antiquariat Isa Leonhardt u.a.
- Infostand des Arbeitskreises Genealogie, AKSL – nur Samstag
- Siebenbürgisch-Deutsches Heimatwerk
- CDs und DVDs Hans-Günther Kasper u.a.
- Goldschmiede Lorenz und Rombach, Silberschmied Langer
- Kunstgewerbe u.v.m.

Siebenbürgisches Dorf vor dem Festzelt auf dem Schießwasen

- Siebenbürgische Spezialitäten, deftig bis süß, ab Freitagabend
- Sonntagnachmittag für Kinder mit Hüpfburgen, Basteln, Glitzertattoos und verschiedenen Spielen

Siebenbürgisches Antiquariat, Segringer Straße gegenüber Rathaus: Sammlertreff für Bücherwürmer

ÖFFENTLICHE TOILETTEN

Bitte benutzen Sie die Toiletten der Lokale nur dann, wenn Sie dort auch einkehren. Öffentliche Toiletten finden Sie im:

- Evangelischen Gemeindehaus Sankt Paul, Nördlinger Straße 2, 1. Stock
- Konzertsaal/Kunstgewölbe, Vorraum, und WC-Container am „Siebenbürger Markt“, Dr.-Martin-Luther-Straße 6
- Schranne, Keller

JUGENDZELTPLATZ UND FESTZELT

Zeltplatz:

Am Bahndamm an der Luitpoldstraße – siehe Stadtplan auf der vorderen Innenseite des Umschlags – steht der Zeltplatz für Jugendliche mit eigenem Zelt und für Autoschläfer zur Verfügung. Er wird betreut von der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD).

Verantwortlich: UTE BAKO, BERND BREIT, WOLFGANG BRETZ, SILKE MÜLLER, ADELHEID WELTER

Übernachtungsgebühr:

- 32,00 € plus Festabzeichen zu 8,00 € pro Person für die gesamte Zeit des Heimattages.
- Für Mitglieder der SJD 17,00 € plus Festabzeichen zu 8,00 € pro Person für die gesamte Zeit des Heimattages.

Im Bereich des Jugendzeltplatzes und des Festzeltes wie auch in ganz Dinkelsbühl sind Abfälle und Müll ausschließlich in den dazu bereitgestellten Mülltonnen zu entsorgen.

Festzelt und Siebenbürgisches Dorf:

Festzelt und Siebenbürgisches Dorf stehen auf dem „Schießwiesen“, Von-Raumer-Straße. Siehe Stadtplan, Innenumschlag. Verantwortlich: INGWELDE JUCHUM-KLAMER (SJD)

ERHARD BARTESCH

Eintritt: Festabzeichen zu 8,00 €. Zu den Tanzveranstaltungen im Festzelt zusätzlich 5,00 € Eintritt.

Das Parken und Übernachten im PKW beim Festzelt und in den anliegenden Straßen ist gemäß Straßenverkehrsordnung nicht gestattet.



Siebenbürgisch-Sächsische Jugend in Deutschland (SJD)

Karlstraße 100 • 80335 München

Telefon (0 89) 23 66 09-0 • Telefax (0 89) 23 66 09-15

E-Mail: sjd@siebenbuerger.de • <http://www.siebenbuerger.de/sjd>

WERDE MITGLIED



Lerne unsere Gemeinschaft kennen, erlebe die Freude am Tanzen, pflege Brauchtum, teile mit uns den Spaß auf Freizeiten, setze Dich aktiv mit der Gemeinschaft der Siebenbürger Sachsen auseinander!

TREFFLOKALE

Agnetheln	Goldene Rose, Marktplatz 4
Arkeden	Zum Reichsadler (Schranne)
Bekokten	Kleiner Schrannensaal
Brenndorf	Zum Braunen Hirsch, Turmgasse 3
Bukarest, Dt. Schule	Eisenkrug, Martin-Luther-Straße 1
Deutsch-Kreuz	Blauer Hecht, Schweinemarkt 1
Felmern	Zur Glocke, Weinmarkt 1
Großau	Weib's Brauhaus, Untere Schmiedgasse 13
Großpold	Weib's Brauhaus, Untere Schmiedgasse 13
Hamruden	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Heldsdorf	Meiser's Café, Weinmarkt 10, und bei der Metzgerei Mooser im Spitalhof
Honigberg	Goldener Anker, Untere Schmiedgasse 22
Internet-Freunde	Meiser's Café, Weinmarkt 10
Keisd	Gasthaus Lindenhof, Radwang
Marienburg	Pizzeria Piccola, Steingasse 5
Meschendorf	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Mergeln	Goldene Kanne, Segringer Straße 8
Neithausen	Sorrento, Dr.-Martin-Luther-Straße 9
Neudorf/Hermannstadt	Goldene Rose, Marktplatz 4
Neustadt/Burzenland	Goldenes Lamm, Lange Gasse 26/28
Petersberg	Zum Koppen, Segringer Straße 38
Probstdorf/Harbachtal	Meiser's Cafe, Weinmarkt 10
Radeln	Schrannen-Festsaal
Rosenau	Kaffeehaus, Nördlinger Straße 17
Rothbach	Meiser's Café, Weinmarkt 10
Schäßburg	Zum Wilden Mann, Wörnitzstraße 1
Schirkanyen	Goldene Kanne, Segringer Straße 8
Schönau	Zur Schleuse, Dr.-Martin-Luther-Str. 16
Stein	Meiser's Café, Weinmarkt 10
Tartlau	Blauer Hecht, Schweinemarkt 1
Trappold	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Weidenbach	Weißes Ross, Steingasse 12
Wolkendorf	Dinkelsbühler Hof, Ellwanger Straße 5
Zeiden	Dinkelsbühler Hof, Ellwanger Straße 5



Auch dieses Jahr finden Sie den Stand von RTI am Siebenbürger Markt im Spitalhof, oder aber RTI – immer auf der Suche nach Originalen und Geschichten – findet Sie.